

「中國語文課程第二語言學習架構」

簡介

課程發展議會編訂的《中國語文課程補充指引（非華語學生）》（2008）在中小學中國語文課程架構下，因應非華語學生的學習情境，補充提出落實中國語文課程的原則、策略和建議。

根據過往支援非華語學生學習中文的經驗，由2014/15學年開始，教育局會進一步就照顧非華語學生學習中文作為第二語言，為學校提供「中國語文課程第二語言學習架構」。

「中國語文課程第二語言學習架構」是根據中國語文課程的學習目標、學習重點及「學習進程架構」發展的。中國語文課程「學習進程架構」參照中國語文課程的學習目標、《小學中國語文建議學習重點》和《中學中國語文建議學習重點》，並參考學生的實際表現而訂定，採用分層遞進的方式，以八階「學習成果」描述學生自小一至中六課程的學習表現及進程。

簡單來說，中國語文課程「學習進程架構」第一至第四階的學習成果，大致涵蓋中國語文課程在第一至第二學習階段閱讀、寫作、聆聽、說話的學習重點，而第五至第八層階的學習成果，大致涵蓋中國語文課程在第三至第四學習階段閱讀、寫作、聆聽、說話的學習重點。然而，每個非華語學生都是獨立的個體，學習差異自然存在：同一級學生的學習表現往往有差距，而學生在讀、寫、聽、說方面的學習步伐亦不盡相同，因此，在學習過程中，教師宜為學生訂定有利個人發展的預期學習成果。

「中國語文課程第二語言學習架構」建基於主流課程「學習進程架構」，參考第二語言學習理論及本地非華語學生學習中文的學校經驗，為非華語學生擬設「小步子」的學習成果，讓教師有系統地按需要調適中文課程，由淺入深，幫助非華語學生解決學習「中文作為第二語言」所面對的困難，盡早融入主流中文課堂。

如下面例1寫作能力，主流課程「學習進程架構」的一階是「能將事件順序表達」，為幫助非華語學生掌握敘事時用中文表達時間，「中國語文課程第二語言學習架構」便把這階分為「能運用詞語交代事件的次序、時間（如今天、昨天、早上、晚上等）」和「能將事件順序表達」兩個較小的步子，讓學生較容易掌握順序表達事件。

例 1：中國語文課程「學習進程架構」及「中國語文課程第二語言學習架構」一階寫作能力在組織結構方面的學習成果：

主流課程 「學習進程架構」	一階 LW1.2 能將事件順序表達	
「中國語文課程第二語言學習架構」	NLW(1.2)1 能運用詞語交代事件的次序、時間 (如今天、昨天、早上、晚上等)	NLW(1.2)2 能將事件順序表達

非華語學生學習中文，與其他本地學生的起步點不同，大部分學生在家庭或社區內較少機會學習中文，對粵語和漢字認識不多。「中國語文課程第二語言學習架構」對準初學中文的非華語學生在識字、積累詞匯、書寫漢字等方面的學習需要，在若干範疇特設比對主流課程「學習進程架構」一階之前的學習成果，如例 2，學生要達到主流課程「學習進程架構」的「能根據需要確定內容，內容大致完整」，教師要把這學習目標化成較小的目標，設計相關學習活動，由大致能書寫常用字，漸漸提升到運用字詞寫短句，逐步幫助非華語學生達至目標：

例 2：中國語文課程「學習進程架構」及「中國語文課程第二語言學習架構」一階寫作能力在確定目的、內容和表達方式方面的學習成果：

主流課程 「學習進程架構」				一階 LW1.1 能根據需要確定內容，內容大致完整	
「中國語文課程第二語言學習架構」	NLW(1.1)1 大致能書寫與生活相關的常用字	NLW(1.1)2 能正確書寫常用字	NLW(1.1)3 大致能運用提供的字詞寫簡短句子 (如填句、續句或看圖寫句)	NLW(1.1)4 能就熟悉的事物寫句子，內容完整	NLW(1.1)5 能就熟悉的事物寫簡單段落，意思清楚

「中國語文課程第二語言學習架構」提供方向，讓教師為非華語學生學習中文訂定逐步達成的目標。縱然非華語學生與華語學生學習中文的起步點不同，學習過程或有分別，但期望兩者的學習表現和成果是接近的。以閱讀能力為例(參看例 3)，其他本地學生要達到一階「能理解閱讀材料的內容大意」，教師按他們的語文能力設計學習活動，如找出關鍵詞、提問等；對非華語學生來說，同樣要達到一階，就需要經過較多學習步驟，由認讀生活常用字詞開始，到理解句子、段落大意，教師布置的活動要切合學生的需要，如運用插圖、對話框增強學生的認字能力，透過不同的閱讀策略，引領學生拾級而上，最後達至「理解閱讀材料的內容大意」的目標。

例 3：中國語文課程「學習進程架構」及「中國語文課程第二語言學習架構」
一階閱讀能力在認讀文字、理解等方面的學習成果

主流課程 「學習進程架構」				一階 LR1.1 能理解閱讀材料的內容大意
「中國語文課程第二語言學習架構」	NLR(1.1)1 能認讀學習和生活上的常用字詞	NLR(1.1)2 能理解簡短句子的意思	NLR(1.1)3 能理解短小段落的大意	NLR(1.1)4 能理解閱讀材料的內容大意

非華語學生語文積累未足，即使或能理解某一閱讀材料中的內容大意，但在閱讀其他題材內容的材料時，教師仍須協助他們從認讀生活常用字詞開始，進而理解句子、段落大意。在語文學習的過程中，適當的重複有助溫故知新，鞏固學習，所以，教師運用「中國語文課程第二語言學習架構」訂定預期學習成果，安排教學步驟時，不必受各學習成果的先後次序規限，在同一課堂中可以訂定跨越層階的學習成果，以配合非華語學生的學習需要和學習特點，並照顧學習的多樣性。

為確保非華語學生與本地同儕享有同等學習中文的機會，學校安排適當的學習環境非常重要。「中國語文課程第二語言學習架構」並非一個預設內容較淺易的中文課程。理論上，非華語學生無論在任何階別學習，都可以循序漸進、拾級而上，達到與同年級本地學生相若的語文水平，以期盡早融入主流中文課堂。從實踐經驗所得，第二語言的學習者通常需要經過較長時間的沉浸，才能積聚語匯，培養語感，而根據不少學校的經驗，非華語學生要經過一定時間抽離學習或密集式學習，才能建立學習信心。因此，學校既需要為非華語學生安排與本地學生融合的學習環境，亦需要為他們安排抽離學習或密集式學習，協助他們建立語文基礎。以下是一所小學的非華語學生學習中文的措施，說明主流課程「學習進程架構」與「中國語文課程第二語言學習架構」的配合運用：

例 4：支援非華語學生學習中文的「融合和抽離雙軌措施」

共融學習 (主流學習進程架構)	抽離/密集式學習 (中國語文課程第二語言學習架構)
學生平均分班，非華語學生與本地學生共同學習主流中國語文課程，參與所有學習活動，並安排本地學生與非華語相鄰而坐，互相幫助。	每周一節(課後)抽離課程
	作文、默書在抽離課進行
	設暑期銜接班／功課輔導班
	設小一午間識字班
	由高年級本地學生擔任小老師或

	伴讀生，於午休時段陪伴非華語生看圖書，教他們識字。
--	---------------------------

在學習過程中，非華語學生的文化背景、稟賦、需要、期望和志趣不盡相同，「中國語文課程第二語言學習架構」將有助教師掌握個別非華語學生的學習進程，尤其是中學階段的學生，以協助他們選擇個人發展方向。

教師可以運用校內評估工具和多元的評估資料，對應「中國語文課程第二語言學習架構」的學習成果，引導非華語學生計畫學習中文及獲取中文資歷的方向，訂定個人的期望，循序漸進地學習，並按個人的需要和志向，考取不同的認可中文資歷，以銜接多元出路。

「中國語文課程第二語言學習架構」已於 2019 年 1 月修訂，詳情請見附件一。

教育局課程發展處
二零一九年一月

「中國語文課程第二語言學習架構」修訂一覽

各學習範疇的學習成果修訂總數

閱讀能力	寫作能力	聆聽能力	說話能力
4	16	5	0

學習成果修訂說明

(一) 閱讀能力學習成果

中國語文課程學習進程 架構	中國語文課程第二語言學習架構	修訂說明
二階 LR2.1 能理解閱讀材料的內容、寓意 能對內容提出簡單的看法	... NLR(2.1)3 能簡單指出閱讀材料（如寓言故事）的寓意	補充說明，使學習成果更具體。
五階 LR5.1 能歸納閱讀材料的中心思想；能概略分析作品的寫作方法；能評價閱讀材料的內容	... NLR(5.1)4 能辨識閱讀材料所運用的修辭手法 能分析閱讀材料的中心思想 NLR (5.1)5 能分析閱讀材料的中心思想 能評價閱讀材料的內容	<ul style="list-style-type: none"> 刪去 NLR(5.1)4 「能辨識閱讀材料所運用的修辭手法」，因在寫作範疇 NLW(5.3-6.3)2-4 及閱讀範疇 NLR(5.2-6.2)2 已包含相關的學習元素。 「能分析閱讀材料的中心思想」及「能評價閱讀材料的內容」分作 NLR(5.1)4 及 NLR(5.1)5 兩項，學習步驟更清晰。
七階至八階 LR7.2 - LR8.2 能鑑賞作品的內容及形式	... NLR(7.2-8.2)4 能鑑賞作品的 深層意義 思想感情和有關的表達技巧 （如象徵意義）	原有描述要求較高，修訂後的學習成果更貼近學生的學習需要。

(二) 寫作能力學習成果

中國語文課程學習進程 架構	中國語文課程第二語言學習架構	修訂說明
二階 LW2.1 能根據需要確定內容， 內容大致完整	NLW(2.1)1 能就熟悉的事物寫簡短文章（如簡單記敘事件， 或按圖意確定寫作內容） NLW(2.1)2 能根據需要確定內容，內容大致完整（如記敘事 件始末，並略寫感受）	補充說明，使學習成 果更具體。
三階 LW3.1 能根據需要確定內容及 主題，內容完整	... NLW(3.1)2 能根據需要表達，內容切合主題，表達清楚	文字修訂及補充說 明，使學習成果更具 體。
四階 LW4.1 能根據需要確定內容及 主題，內容完整	NLW(4.1)1 能根據需要確定內容及主題，內容完整 作品有明確主旨，內容完整 NLW(4.1)2 作品有明確主旨，內容較為詳細（如敘述時描述 人和事，論說時提出意見及理由）	把原有 NLW 4.1 分 拆成兩個「小步 子」，學習步驟更清 晰。
四階 LW4.5 在敘事中能運用描述及 抒情方法；能運用簡單 說明和議論方法寫作	NLW(4.5)1 能運用說明、比較、分類，幫助說明；能對事情 有清楚的立場，能提出意見和理由 ...	文字修訂。
二階 LW2.6 能確定對象，運用恰當 的格式及用語寫簡單實 用文	NLW(2.6)1 能確定對象，運用恰當的格式及用語寫簡單實用 文（如便條、心意卡） NLW(2.6)2 能確定對象，運用恰當的格式及用語寫簡單實用 文（如心意卡簡單的書信）	微調實用寫作的學 習成果。（註：教師 可因應教學情況，靈 活調動教學的先後 次序。）

中國語文課程學習進程 架構	中國語文課程第二語言學習架構	修訂說明
<p>三階 LW3.6</p> <p>能確定對象，運用恰當的格式及用語寫簡單實用文</p>	<p>NLW(3.6)1</p> <p>能確定對象，運用恰當的格式及用語寫簡單實用文 (如簡單的書信日記)</p> <p>NLW(3.6)2</p> <p>能確定對象，運用恰當的格式及用語寫簡單實用文 (如日記→周記)</p>	
<p>五階至 六六階</p> <p>LW5.6-LW8.66.6</p> <p>能確定對象及因應寫作目的，運用合適的格式及用語寫實用文</p>	<p>NLW(5.6-8.6)1 NLW(5.6-6.6)1</p> <p>能確定對象及因應寫作目的，運用合適的格式和用語寫實用文 (如啟事、章則)</p> <p>NLW(5.6-8.6)2 NLW(5.6-6.6)2</p> <p>能確定對象及因應寫作目的，運用合適的格式和用語寫實用文 (如通告、說明書、邀請信)</p> <p>NLW(5.6-8.6)3 NLW(5.6-6.6)3</p> <p>能確定對象及因應寫作目的，運用合適的格式和用語寫實用文 (如演講辭→邀請信感謝信、調查報告、考察報告)</p>	<p>微調實用寫作的學習成果，並將五階至八階，分作五階至六階及七階至八階兩個部分，學習步驟更清晰。(註：教師可因應教學情況，靈活調動教學的先後次序。)</p>
<p>七階至八階</p> <p>LW7.6-LW8.6</p> <p>能確定對象及因應寫作目的，運用合適的格式及用語寫實用文</p>	<p>NLW(5.6-8.6)4 NLW(7.6-8.6)1</p> <p>能確定對象及因應寫作目的，運用合適的格式和用語寫實用文 (如會議紀錄→感謝信演講辭、投訴信)</p> <p>NLW(5.6-8.6)5 NLW(7.6-8.6)2</p> <p>能確定對象及因應寫作目的，運用合適的格式和用語寫實用文 (如新聞稿、建議書、考察報告→調查報告→宣傳文字、電子簡報→投訴信)</p> <p>NLW(5.6-8.6)6 NLW(7.6-8.6)3</p> <p>能確定對象及因應寫作目的，運用合適的格式和用語寫實用文 (如專題介紹、評論、求職信、會議紀錄)</p>	
<p>五階至八階</p> <p>LW5.7-LW8.7</p> <p>能利用不同的形式創作，立意創新，感情真摯</p>	<p>NLW(5.7-8.7)5</p> <p>能利用詩歌、散文、小說、戲劇等形式創作，發揮藝術創造力 (如嶄新意念、技巧、語言風格)</p> <p>能利用不同的形式創作，意念嶄新</p>	<p>文字修訂。</p>

(三) 聆聽能力學習成果

中國語文課程學習進程 架構	中國語文課程第二語言學習架構	修訂說明
一階 LL1.1 能理解話語中簡單的敘述和說明，感受話語所表達的感情	... NLL(1.1)5 能聽出話語(如故事)的重點，從明顯的語氣中，感受說話者顯露的情緒	鼓勵教師靈活運用不同的教學材料。
四階 LL4.1 能簡單分析話語內容	NLL(4.1)1 能簡單分析說話者的情緒 NLL(4.1)2 能簡單分析話語內容(如說話者對人物或事情的看法)	把原有 NLL 4.1 分拆成兩個「小步子」，學習步驟更清晰。 補充說明，使學習成果更具體。
五階 LL5.1 能分析話語內容	NLL(5.1)1 能聽出說話者要表達的思想感情 ...	文字修訂。
五階至六階 LL5.2 - LL6.2 能簡單評價話語的內容和表達方法，並提出個人的見解	... NLL(5.2-6.2)2 能簡單評價說話語內容是否恰當 ...	文字修訂。